Plantaland

Beeren aus Südtirol

Piccoli frutti dall'Alto Adige

2024 - 2025

Beeren

Bewusst und oft unbewusst – über eine Vielzahl Nahrungsmittel konsumieren wir täglich Beerenobst. Diese überaus energiereichen und leckeren Früchte finden sich im Joghurt, im Tee, in Säften und Marmeladen, im Speiseeis, im Müsli und vielen weiteren Süßspeisen. Am besten schmecken sie allerdings pur und im Idealfall frisch von den eigenen Stauden gepflückt.

Die Auswahl an Pflanzen ist mittlerweile riesengroß und der Ungeübte tut sich nicht ganz leicht, die richtige Sortenauswahl für seinen Garten zu treffen.

Dabei haben sich die Züchter in den letzten Jahren bei der Weiterentwicklung der Sorten enorm ins Zeug gelegt. Viele Eigenschaften sollten die Pflanzen und die Früchte unter einen Hut bringen: Die Beeren sollen groß und fruchtig sein und natürlich leicht zu pflücken, die Ernte sollte lang und reichhaltig sein, die Pflanzen immun gegen Krankheiten und ohne notwendige Spritzbehandlungen, winterhart, nicht zu wüchsig und selbstverständlich dornenlos.

Unser **Planta-Sortiment** richtet sich in erster Linie an **Hobbygärtner**, das Pflanzenmaterial stammt aber in vielen Fällen vom **Profianbau**. Dabei achten wir auf ein Gleichgewicht zwischen traditionellen, altbekannten Sorten und solchen mit neuer Genetik. Und für Vielfalt und lange Erntefenster sorgen Pflanzen mit früher, mittlerer und später Beerenreife.

Nicht jeder verfügt über einen Garten oder ausreichende Flächen für Beerenstauden: Deshalb widmen wir genügend Aufmerksamkeit auch den kompakten Züchtungen, die platzsparend **auf Balkon** und **Terrasse** gedeihen und eine unglaubliche Menge an Früchten produzieren.

IMPRESSUM - COLOPHON

Fotos: - © Copyright by Lubera Edibles GmbH
- Planta
- www.shutterstock.com

Konzept & Layout: - www.artaland.it

Piccoli frutti

Ogni giorno, **in modo consapevole ma spesso anche senza accorgercene,** mangiamo tanti piccoli frutti contenuti in una grande varietà di cibi. Questi frutti deliziosi ed estremamente energetici si trovano nello yogurt, in tisane, succhi e marmellate, gelati, muesli e in tante altre pietanze dolci. Sono ancora più buoni assaporati al naturale, meglio ancora se appena raccolti dalla pianta del nostro giardino.

La scelta delle piante è ormai vastissima e per i meno esperti non è facile scegliere la varietà giusta da coltivare in giardino o nell'orto.

Negli ultimi anni i vivaisti si sono impegnati molto nello sviluppo ulteriore delle varietà. Le piante e i loro frutti devono conciliare molte caratteristiche: le bacche devono essere grandi, dal dolce sapore fruttato e naturalmente facili da raccogliere, la raccolta deve essere ricca e prolungata, le piante devono essere immuni alle malattie, non necessitare di trattamenti, preferibilmente rustiche, non troppo vigorose e possibilmente senza spine.

Il nostro **assortimento Planta** si rivolge principalmente agli **hobbisti del giardinaggio**, ma in molti casi la nostra selezione proviene da **coltivazioni professionali**. Nella scelta prestiamo attenzione all'equilibrio tra varietà tradizionali e già note e quelle da nuova genetica. Piante con maturazione precoce, media e tardiva dei frutti garantiscono diversità e ampi periodi di raccolta.

Non tutti hanno un giardino o uno spazio sufficiente per coltivare piante di piccoli frutti: ecco perché dedichiamo la nostra attenzione anche alle varietà compatte che possono crescere negli spazi ridotti di un **balcone o terrazzo**, regalando un'incredibile quantità di frutta.

Wir topfen unsere Pflanzen im Frühjahr, kultivieren sie dann auf unserem **Freigelände in Brixen** und bieten sie im darauffolgenden Jahr zum Verkauf an. So gelangen zweijährige, robuste und winterfeste Pflanzen in den Handel.

Le nostre piante vengono invasate a primavera, coltivate poi nella nostra **area esterna a Bressanone** e consegnate a partire dall'anno successivo. In questo modo presentiamo sul mercato piante di due anni, robuste e resistenti all'inverno.

Topfen im Frühjahr /
trapianto in primavera

Kultivierung im ersten Jahr /
coltivazione nel primo anno

Abhärtung im Winter /
indurimento nel periodo invernale

Auslieferung im darauffolgenden Jahr /
consegna in primavera

Mindestbestellung 1 CC (72 Pflanzen im 2,5-l-Topf)
Ordine minimo 1 CC (72 piante in vasi da 2,5 litri)

Die Lieferung erfolgt im **2,5-l-Vierkanttopf (13 x 13 x 18 cm)** mit einer informativen Farbetikette. **Fast alle kompakten Pflanzen** haben wir auch im **6,5-l-Vierkanttopf (18 x 18 x 23 cm)** im Sortiment. Hier handelt es sich durchwegs um 3-jährige Pflanzen, die in der Entwicklung wesentlich weiter sind als ihre "Geschwister" im 2,5-l-Topf.

La consegna avviene in **vaso rettangolare da 2,5 litri (13x13x18 cm)** con etichetta informativa colorata. **Quasi tutte** le piante compatte sono disponibili anche in **vaso rettangolare da 6,5 litri (18x18x23 cm).** In questo caso si tratta perlopiù di piante di 3 anni, il cui sviluppo è molto più avanzato rispetto alle piante più giovani in vasi da 2,5 litri.

6x
2.5l

1x
6.5l

Mit dem Logo "Elite" kennzeichnen wir eine Reihe von Pflanzen mit besonderen Eigenschaften: Züchtungen neuester Generation und/oder sehr krankheitsresistente Sorten.

Il logo "Elite" contrassegna le piante con caratteristiche particolari: piante di genetica nuova e/o piante resistenti ad importanti malattie della specie.

Erdbeere

Sie sieht aus wie eine Beere, schmeckt wie eine Beere und trägt diese Bezeichnung sogar in ihrem Namen – dabei ist die Erdbeere botanisch gesehen keine Beere, sondern eine **Sammelnussfrucht.** Die Erdbeere selbst ist nur eine Scheinfrucht. Die eigentlichen Früchte sind die gelbgrünen winzigen Nüsschen beziehungsweise Samen, die ringsum auf dem hoch gewölbten Blütenboden sitzen.

Die Kultivierung von Erdbeeren ist denkbar einfach, **ein kleines Beet im Garten, auf Balkon oder Terrasse reicht** für eine lang anhaltende Ernte zwischen Juni und August. Erdbeeren brauchen zur Entwicklung des süßen Geschmacks vollsonnige Standorte, ausgenommen die Walderdbeere, diese bevorzugt Halbschatten.

Die Auswahl an Erdbeersorten ist **nahezu unbegrenzt**, die folgenden ausgewählten Sorten sind geeignet für die Anpflanzung im alpinen Raum und ausgerichtet auf den Eigenanbau für Hobbygärtner.

Fragole

Sembra una bacca ma questo piccolo frutto di bosco, dal punto di vista botanico, è un falso frutto o **frutto aggregato**. I frutti veri e propri sono gli acheni, ovvero le minuscole noci o semi giallo-verdi che si trovano disposti tutt'attorno alla base rigonfia del ricettacolo.

Coltivare le fragole è davvero molto semplice, **basta una piccola aiuola in giardino, una cassetta sul balcone o sul terrazzo** per avere un buon raccolto tra i mesi di giugno e agosto. Per sviluppare il loro dolce sapore le fragole hanno bisogno di pieno sole, fatta eccezione per la fragolina di bosco che preferisce la mezz'ombra.

La selezione di varietà di fragole è **praticamente infinita**. Le varietà che proponiamo in questo catalogo sono adatte alla coltivazione nell'area alpina e forniscono una produzione domestica a tutti gli appassionati della cura dell'orto e del giardino.

308001 ANABELLE
Immertragende, exklusive Sorte, Erdbeere von höchster Qualität mit sehr aromatischer, mittelgroßer, weicher Frucht.

Rifiorente, varietà esclusiva di qualità eccellente, ha frutti a polpa morbida, medio grandi con aroma intenso.

308003 DULCINEA
Immertragende Pflanze mit hocharomatischen Beeren, etwas bessere Lagerfähigkeit als Anabelle, bei hohen Temperaturen verlangsamt sich die Produktion

Fragola rifiorente con frutti di ottimo sapore, la conservabilità é meglio della Anabelle, la produzione é piú bassa quando le temperature sono alte

308501 ALPIN
Immertragende, geschmacksintensive Walderbeere mit langem Ertragszeitraum, ohne Ausläufer.

Fragola selvatica, rifiorente, molto produttiva dal profumo intenso. Non stolonifera.

Himbeere

Die Himbeere ist nach der Erdbeere (die botanisch gesehen gar keine Beere ist, sondern – man staune – eine Nuss!) die meistgepflanzte Beerenstaude in den Hausgärten. Die Pflanzen haben praktisch keine Höhenangst, sie gedeihen auch auf Höhenlagen über 1.500 Meter.
Eine Himbeere muss in unserer Wahrnehmung stets rot sein und aus diesem Grund sind die meisten Züchtungen tatsächlich rot. Die gelben, orangen, violetten und schwarzen Himbeeren stehen in puncto Geschmack und Produktivität den roten Beeren in nichts nach, die gelben haben auch noch den praktischen Vorteil, von der Kirschessigfliege häufig übersehen zu werden.

Die Auswahl an Himbeeren ist riesig, die Einpflanzung verschiedener Sorten ermöglicht eine lang anhaltende Ernte von Anfang Juni bis in den Spätherbst hinein sowie eine optimale gegenseitige Befruchtung.

Lampone

Dopo la fragola (che dal punto di vista botanico è un falso frutto!) il lampone è l'arbusto da frutto più piantato nei giardini domestici.
Nel nostro immaginario, il lampone deve essere sempre di colore rosso: ragion per cui la maggior parte delle varietà coltivate producono lamponi rossi. Ma i lamponi gialli, arancioni, viola e neri non hanno nulla da invidiare alle varietà rosse per quanto concerne il gusto e la produttività. I lamponi gialli presentano oltretutto anche il pratico vantaggio di essere spesso trascurati dalla dalla drosofila (la mosca che buca e rovina i frutti).

La selezione di lamponi è vastissima: piantare insieme diverse varietà consente una lunga raccolta, da inizio giugno all'autunno inoltrato, e un'impollinazione reciproca ottimale.

617010 ENROSADIRA
Kompakt wachsende rote Herbsthimbeere mit Ursprung aus dem Trentino (mit "Enrosadira" wird in ladinischer Sprache das rot-rosa Glühen der Dolomiten bei Sonnenuntergang bezeichnet). Große, schmackhafte Früchte auf nahezu dornenlosen Ruten, beliebt bei Hobbygärtnern und empfohlen für Profizüchter.

Lampone rosso rifiorente ibridato in Trentino (il suo nome, Enrosadira, è la parola che in lingua ladina descrive il colore delle Dolomiti alla luce del tramonto). Varietà professionale di ottima rusticità, ideale anche per gli hobbisti. Frutti grandi di ottimo sapore, rami senza spine. Fa parte della linea di piccoli frutti Elite.

617001 HIMBO TOP
Etablierte rote Herbsthimbeere mit sehr guten Früchten für den Profi- und Hobbyanbau. Wüchsige Pflanzen mit hoher Frost- und Krankheitsresistenz.

Varietà rifiorente, per colture professionali, consolidata e ancora molto valida. Pianta vigorosa, con ottima resistenza al freddo e alle malattie.

Herbsthimbeeren

Die Herbsthimbeeren tragen ihre Beeren an den frischen Ruten und entsprechend etwas später in der Saison. Die Blüte erfolgt spät, für eierlegende Schädlinge häufig zu spät und verschafft der Herbsthimbeere dadurch den Vorteil, weniger von Schädlingen befallen zu werden. Werden die Ruten nach der Ernte nicht abgeschnitten, fruchten diese noch einmal im Juni des folgenden Jahres. Das doppelte Fruchten verlangt den Pflanzen allerdings viel Kraft ab, deshalb ist der Fruchtansatz geringer. Mittlerweile gibt es Züchtungen, sogenannte **Twotimer**, wie beispielsweise die Sugana, die ausreichend stark für zwei gute Ernten sind.

Lamponi rifiorenti autunnali

I lamponi rifiorenti autunnali portano i loro frutti sui rami nuovi dell'anno in corso e di conseguenza maturano a stagione più avanzata. Anche la loro fioritura è tardiva, spesso avviene troppo tardi anche per i parassiti che depongono le uova, dando ai lamponi autunnali il vantaggio di essere più privi di parassiti. Se i rami non vengono tagliati dopo la raccolta, daranno nuovamente frutti nel giugno dell'anno successivo. Tuttavia, la doppia fruttificazione richiede un grande dispendio di energia da parte delle piante e con ciò un'allegagione più limitata. Oggigiorno esistono delle varietà, le cosiddette "**twotimer**", come la Sugana, che sono in grado di produrre due buoni raccolti.

617023 SCHLARAFFIA NASCHMICH

Schwesterpflanze von Schlaraffia Plentiful mit fast denselben Eigenschaften, die Ernte der sehr großen Beeren ist aber noch frühzeitiger (Anfang Juli auf den diesjährigen Ruten), das Erntefenster allerdings etwas kürzer.

Lampone rifiorente parente di Schlaraffia Plentiful, presenta le stesse caratteristiche ma la raccolta dei suoi grandi frutti è ancora più precoce (inizio di luglio sui tralci dell'anno in corso), tuttavia la durata del raccolto è un po' più breve.

617023 SCHLARAFFIA PLENTIFUL

Frostharte Herbsthimbeere mit einer Unmenge an schmackhaften, sehr früh abreifenden roten Früchten an stabilen dornenlosen Ruten, beschränkte Wuchshöhe bis 150 cm, kein Stützgerüst notwendig. Sehr langes Erntefenster.

Schlaraffia significa "cuccagna": questo lampone produce, infatti, moltissimi frutti, facili da raccogliere su rami senza spine. Pianta rustica con altezza massima di 1,5 metri, è resistente al freddo, molto interessante ed esclusiva.

617027 SOLU RED

Dornenlose rote Herbsthimbeere mit hellroten Beeren. Als sogenannter Twotimer, einer Kombination aus Sommer- und Herbsthimbeere, ermöglicht sie hohe Erträge sowohl auf den alten als auch auf den neuen Ruten.

Lampone rifiorente senza spine, con frutti di colore rosso chiaro. Si tratta di una pianta "two timer", combinazione di lampone estivo e autunnale, che offre raccolti importanti sia sui vecchi sia sui nuovi tralci.

617007 AUTUMN HAPPY

Dornenlose stark wachsende Herbsthimbeere mit sehr hohem Ertrag, riesige weiche und aromatische rote Früchte.

Frutti molto grandi, morbidi ed aromatici. Pianta vigorosa senza spine con elevata produzione.

617029 AUTUMN CHEF

Dornenarme Pflanze mit hellrot glänzenden Beeren. Lange Ernte im Spätsommer/Herbst und sehr gute frühe Ernte im Juni an den letztjährigen Ruten.

Pianta con poche spine e ottimi frutti tondi. A giugno buona raccolta sui tralci vecchi e lungo periodo di raccolto sui rami nuovi nel periodo agosto/settembre.

617006 AUTUMN PASSION

Wüchsige bedornte Herbsthimbeere mit großen dunkelvioletten Früchten mit harzig-rauchigem Geschmack. Kreuzung der schwarzen und roten Himbeere.

Frutto particolare di colore viola. Aromatico con piacevoli note resinose, di media dimensione. Pianta rifiorente, vigorosa, con spine.

617012 AUTUMN AMBER

Herbsthimbeere mit goldgelben Früchten, in Vollreife mit einem rosafarbenen Schleier versehen, sehr gutes Aroma.

Lampone rifiorente, frutti dal gusto molto piacevole, di colore albicocca e sfumature rosa in piena maturazione.

617024 SUGANA YELLOW

Gelbe Herbsthimbeere mit langen Erntefenstern. Als sogenannter Twotimer, einer Kombination aus Sommer- und Herbsthimbeere, ermöglicht sie hohe Erträge sowohl auf den alten als auch auf den neuen Ruten.

Consente un doppio raccolto: sui rami di un anno come i lamponi uniferi e sui rami nuovi come i lamponi rifiorenti. Pianta di genetica più moderna, sostituisce la Golden Everest. Frutti grandi, molto dolci, rami senza spine, maturazione precoce e raccolta molto lunga.

Schnittanleitung:
Herbsthimbeeren: Nach der Ernte die Ruten bodennah abschneiden. Wer zwei (etwas schwächere) Ernten bevorzugt, schneidet nur die abgeernteten zweijährigen Ruten ab und lässt ein paar diesjährige Ruten stehen.

Consigli di potatura:
Lamponi autunnali rifiorente: Si potano i tralci vicino al terreno dopo la raccolta. Se si preferisce avere due raccolti (leggermente più ridotti), si potano solo i rami di due anni che hanno prodotto frutti e si lasciano alcuni tralci dell'anno in corso.

Sommerhimbeeren

Die Sommerhimbeeren tragen die Früchte ausschließlich an den Ruten des Vorjahres.

Schnittanleitung:
Nach der Ernte die abgetragenen Ruten bodennah abschneiden und entfernen. Pro Pflanze sollten nicht mehr als fünf frische Ruten bleiben, die im kommenden Jahr fruchten.

Lamponi uniferi

I lamponi uniferi danno frutti solo sui rami dell'anno precedente.

Consigli di potatura:
Dopo la raccolta si procede alla potatura e alla rimozione dei tralci secchi che hanno dato frutti. Dovrebbero rimanere non più di cinque tralci nuovi per pianta, che daranno frutti l'anno successivo.

617003 TULAMEEN

Geschmacklich eine der besten roten Sommerhimbeeren. Wüchsige Pflanze mit konzentrierter Ernte im Hochsommer. Die großen Früchte sind gut transportfähig und haltbar. Frost- und krankheitsresistent.

Tra i migliori lamponi rossi per la piacevolezza dei frutti. Pianta vigorosa con maturazione concentrata a inizio estate. Molto resistente al freddo e alle principali malattie.

617011 AURORA

Sommerhimbeere mit großen Früchten und konzentrierter Ernte im Frühsommer. Kälteresistente kompakt wachsende Pflanze, kann auch noch im Frühherbst an den neuen Ruten Früchte tragen.

Varietà professionale con frutti grandi di ottimo sapore. Pianta molto resistente al freddo, può portare una seconda fioritura a fine estate.

617028 VALENTINA

Sommerhimbeere mit apricotfarbenen Früchten mit mittelgroßen, sehr aromatischen Beeren.

Lampone estivo con frutti di media dimensione, molto aromatici, di colore albicocca.

617005 BLACK JEWEL

Wüchsige bedornte Sommerhimbeere mit schwarzen süßen Früchten, ertragreiche Ernte ab Ende Juni.

Frutti dolci, aromatici, molto piacevoli, di media dimensione. Pianta unifera molto particolare, vigorosa, con rami spinosi, con periodo di raccolta a inizio estate.

LITTLE SWEET SISTER LOWBERRY® (siehe Kompakte Beerenpflanzen auf Seite 25 / vedi Piante compatte a pag. 25)
GOODASGOLD LOWBERRY® (siehe Kompakte Beerenpflanzen auf Seite 25 / vedi Piante compatte a pag. 25)

Brombeere

Die tiefschwarzen Brombeeren stehen in der Wertschätzung vieler stets hinter den roten Himbeeren – obwohl die Pflanzen **anpassungsfähiger** sind und die Geschmacksaromen der Beeren **vielfältiger und intensiver**. In der Vergangenheit waren Brombeer-Stauden oft eine stachelige Angelegenheit, mittlerweile haben dornenlose Sorten in puncto Geschmack die bedornten Sorten eingeholt und teilweise auch überholt. Das Erntefenster erstreckt sich bei den Brombeeren über 5–6 Wochen, allerdings ist zu beachten: **Erntereif** mit dem vollen süßen Aroma sind die Beeren erst, sobald sie sich ohne Kraftaufwand **fast wie von selbst von der Pflanze lösen.**

Damit im Frühjahr auch die richtigen Ruten abgeschnitten werden, empfehlen wir, die abgetragenen Ruten im Herbst zu markieren.

Per garantire che in primavera vengano tagliati i rami giusti, si consiglia di contrassegnare in autunno i rami che hanno dato frutti.

TIPP

Mora

Generalmente si pensa che il frutto scuro delle more stia un gradino più in basso rispetto ai lamponi rossi, nonostante le piante di mora siano **più adattabili** e i sapori dei loro frutti siano **più vari e intensi**. In passato, i cespugli di more erano spesso un affare spinoso ma ora le varietà senza spine hanno raggiunto e persino superato le varietà spinose in termini di gusto. Il periodo di raccolta delle more è di 5-6 settimane. Ricordate però che le more sono **pronte per essere raccolte**, nella pienezza del loro dolce aroma, quando si staccano dalla pianta quasi da sole, senza alcuno sforzo.

617501 LOCH NESS

Stachellose frostharte Sorte mit bester Fruchtqualität, sehr ertragreich mit mehrwöchiger gestaffelter Ernte. Große, schwarz glänzende feste Früchte mit süßsäuerlichem Aroma.

Raccolta precoce piuttosto prolungata. Frutti grandi di ottima qualità adatti al consumo fresco e alla surgelazione. Pianta vigorosa senza spine, resistente al freddo. La pianta raggiunge dimensioni contenute e si sviluppa bene in larghezza.

617507 OREGON

Sehr kälterobuste Pflanze und deshalb für alpine Zonen geeignet. Farnähnliche Blätter, stachellose Ruten und mittelgroße Früchte mit besonderem Aroma. Mittelspäte Abreife.

Mora con elevate resistenza al freddo, coltivabile anche in zone di media montagna. Foglia a forma di felce, particolare e di buon valore ornamentale. Frutto di media dimensione con aroma particolare, raccolta medio tardiva.

617504 ASTERINA

Stachellose frostharte Pflanze mit großen zuckersüßen Früchten, die einzige Brombeere, die auch schon vor der Vollreife ihren süßen Geschmack bildet und abgeerntet werden kann.

Mora di ottima qualità e di facile raccolta anche per i bambini. I frutti grandi, molto aromatici, sono dolci anche quando non completamente maturi. I rami sono senza spine, la raccolta dura 7-8 settimane a partire da metà luglio.

617504 NAVAHO SUMMERLONG

Stachellose Brombeere mit lang anhaltender Ernte und einer Unmenge an Früchten, die bereits sehr früh ab Mitte Juli abreifen. Die Pflanze ist frostbeständig und sehr krankheitsresistent.

Mora priva di spine, presenta una grande quantità di frutti a maturazione precoce, lunga raccolta già a metà luglio. La pianta è molto rustica e resistente alle malattie.

Schnittanleitung:
Die abgeernteten Ruten im Frühjahr bodeneben abschneiden. Die einjährigen Ranken müssen stehen bleiben, damit es im nächsten Sommer wieder eine Ernte gibt. Diese einjährigen Ranken werden am Spalier nach oben gebunden und die Seitentriebe werden idealerweise auf 2-3 Augen eingekürzt.

Consigli di potatura:
In primavera potare alla base i tralci che hanno già dato frutti. I rami di un anno vanno lasciati in modo che possano produrre nell'estate successiva. Questi rami devono essere legati in alto a spalliera, i più vigorosi si accorciano a 2 metri. Eventuali getti laterali si accorciano un po'.

Tayberry

Taybeeren sind eine **Kreuzung** zwischen **Himbeeren** und **Brombeeren**, sie sehen aus wie Himbeeren, der Geschmack erinnert mehr an Brombeeren. Die Pflege und der Schnitt erfolgen wie bei den Brombeeren, auch der Einsatz eines Spaliers oder Stützgerüstes ist notwendig.

Tayberry

La pianta di Tayberry è un **incrocio tra la mora e il lampone**. I suoi frutti assomigliano ai lamponi e il loro sapore ricorda molto quello delle more. Le cure colturali e le potature sono le stesse che si applicano alle piante di more, è necessario anche l'impiego di un sostegno o spalliera.

617602 TUMMLEBERRY

Neue Kreuzung zwischen Himbeere und Brombeere mit großen länglichen rotleuchtenden Früchten. Das Erntefenster ist etwas länger als bei den klassischen Tayberries und liegt zwischen Ende Juni und Anfang August.

Nuovo incrocio di lampone x mora. Frutti grandi, color rosso brillante, molto aromatici dal sapore speciale. Pianta vigorosa con periodo di raccolta da fine giugno ad agosto (più lungo del Tayberry e di altri ibridi mora-lampone).

617502 TAYBERRY BUCKINGHAM

Wüchsige, fast dornenlose Pflanze mit einem konzentrierten Erntefenster im Sommer. Aromatische Früchte zum Sofortkonsum oder zur Weiterverarbeitung.

Ibrido fra lampone e mora con frutto molto grande, di ottimo sapore. Adatto sia al consumo fresco sia alla surgelazione, con raccolta concentrata a metà estate. Pianta vigorosa con pochissime spine, rami morbidi che necessitano di un sostegno.

Johannisbeere

Johannisbeerpflanzen gehören zusammen mit den Stachelbeeren zur **Gattung Ribes**. Daher die häufig verwendete Bezeichnung **"Ribisl"** im deutschsprachigen Raum. Johannisbeeren sind vielseitig verwendbar, haben frühe und reichhaltige Erträge. Welche Johannisbeere eignet sich am besten für den Hausgarten? Wir empfehlen von jeder Sorte eine, somit reifen nicht alle Beeren gleichzeitig und von süß bis süßsäuerlich hin zu Cassis (Schwarze Johannisbeere) sind alle Geschmacksrichtungen vertreten.

Schnittanleitung:
Johannisbeeren bilden an den Seitentrieben der 2- bis 3-jährigen Hauptäste die meisten Früchte. Ab dem 4. Jahr lässt der Ertrag spürbar nach. Deshalb jährlich nach der Ernte die 2–3 ältesten Haupttriebe in Bodennähe abschneiden. Bei den jungen Trieben die bodennahen Seitentriebe bis 30–40 cm entfernen, weil die Beeren dort nicht genügend Sonnenlicht zum Ausreifen hätten.

618004 JONKHEER VAN TETS

Eleganter aufrechter Strauch mit früh abreifenden großen, dunkelroten Früchten bester Qualität.

Maturazione precoce con frutti di grande piacevolezza, raccolta da fine giugno. Pianta dall'ottimo sviluppo.

Ribes

Le piante di ribes, assieme all'uva spina, appartengono al **genere Ribes**. Il ribes è versatile, ha raccolti precoci e ricchi. Qual è il ribes più adatto al nostro orto o giardino? Consigliamo di coltivarne una pianta per varietà, in modo da avere sempre una pianta in maturazione e poter assaporare questo frutto in tutte le sue varianti: dal più o meno dolce all'acidulo o al cassis (il ribes nero).

Consigli di potatura:
Il ribes produce la maggior parte dei frutti sui germogli dei rami principali di due o tre anni. A partire dal quarto anno, la resa diminuisce notevolmente. Pertanto, ogni anno dopo la raccolta, si consiglia di potare alla base i due o tre rami principali più vecchi. Dai giovani rami vanno rimossi i germogli vicini al suolo, fino a un'altezza di 30-40 cm: i frutti di questi rami non godrebbero di sufficiente luce per giungere a maturazione.

618001 ROVADA

Pflanze mit etwas langsamerem Wuchs, allerdings sehr produktiv mit großen, dunkelroten Früchten bester Qualität, Reife etwas später als die Jonkheer van Tets.

Varietà di riferimento per la qualità del frutto. Maturazione media, frutto grande con ottimo colore. Pianta lenta nello sviluppo ma molto produttiva.

618011 SONETTE

Neue Züchtung mit später Abreife und großen, dunkelroten Beeren an langen Trauben. Wüchsige Pflanze, leicht zu pflückende Früchte.

Nuova varietà a maturazione molto tardiva con frutti grandi, molto buoni che non sgrappolano quando maturi. Pianta vigorosa, eretta e di facile raccolta.

LITTLE BLACK SUGAR LOWBERRY®
(siehe Kompakte Beerenpflanzen auf Seite 26 / vedi Piante compatte a pag. 26)

618013 CASSISSIMA BLACK MARBLE

Weiterentwickelte Sorte der bisherigen Neva, von allen Ribes hat Black Marble vermutlich die größten Beeren, das Aroma ist mild, süß und saftig. Geerntet werden nicht mehr die Trauben, sondern die großen Einzelbeeren. Resistent gegen Mehltau und andere Krankheiten.

Nuovo ribes nero a frutto grande, dolce e aromatico. Meno aggressivo del tipico ribes nero, si mangia volentieri fresco come un lampone o una mora. Foglia tollerante all'oidio e resistente alle macchie fogliari. Steli eretti e robusti che rendono la pianta adatta a uso di siepe.

618002 TITANIA

Derzeit noch die Bezugssorte für schwarze Ribes, knackige, süße Beeren mit markantem Cassis-Aroma. Robuste und kaum krankheitsanfällige Pflanze.

Varietà di riferimento per il ribes nero. Frutti con sapore marcato a maturazione di medio periodo. Pianta molto robusta.

618007 CASSISSIMA GREENLIFE

Grünfarbene Beeren mit dem Geschmack Schwarzer Johannisbeeren: Das ist das Ergebnis einer neuen Züchtung. Die mittelgroßen Beeren sind süß und haben ein leichtes typisches Cassis-Aroma. Krankheitsresistente Pflanze mit aufrechtem kompakten Wuchs.

Questi frutti di colore verde hanno il sapore del ribes nero. Risultato di una nuova selezione, presenta frutti di media grandezza, dolci e dal tipico aroma di cassis. Pianta compatta, dal portamento eretto, resistente alle malattie.

618006 WERDAVIA

Krankheits- und kälteresistente Pflanze, mittelgroße, mild-süße gelbe Früchte, Ernte ab Ende Juni.

Pianta resistente al freddo e alle malattie, con bacche di media dimensione, dolci e aromatiche. Periodo di raccolta a fine giugno.

Stachelbeere

Diese **saftigen** und **aromatischen Beeren** finden sich kaum im Supermarkt oder beim Obsthändler, da es nur sehr wenige gewerbliche Züchter gibt. Da bleibt eigentlich nur die Eigenproduktion im Hausgarten. Neben den bekannten rotfarbenen Früchten gibt es mittlerweile eine Vielzahl Sorten mit **süßen grünen** oder **goldgelbfarbenen Beeren** und weicher oder knackiger Schale. Erfolgreiche Züchtungen der letzten Jahre führten zu einer Vielzahl mehltauresistenter Sorten und zu dornenlosen Pflanzen mit großen Früchten und hohen Erträgen.

Uva spina

Questi **frutti succosi** e **aromatici** si trovano raramente nei supermercati o tra i banchi del fruttivendolo, perché i coltivatori commerciali di uva spina sono davvero pochi. Si tratta infatti di una pianta legata alla coltivazione negli orti per consumo domestico. Oltre ai noti frutti di colore rosso, esistono oggi numerose varietà con dolci frutti di colore **verde o giallo dorato,** a buccia morbida o croccante. Le selezioni degli ultimi anni hanno prodotto con successo un gran numero di varietà resistenti all'oidio, senza spine, con frutti grandi e rese elevate.

Für höhere Erträge ist die Anpflanzung verschiedener Stachelbeersorten sinnvoll.

Per rese più elevate, è preferibile mettere a dimora varietà diverse di uva spina.

TIPP

619003 CAPTIVATOR RED

Sehr ertragreiche, fast stachellose Pflanze, große, rote, aromatische Früchte, mehltauresistent, mittelfrühe Abreife.

Pianta molto produttiva con poche spine e resistente alle malattie, frutto rosso molto aromatico, maturazione medio precoce.

619004 LADY SUN

Ertragreiche, fast stachellose Pflanze, große, gelbgrüne, aromatische Früchte, krankheitsresistent, mittelfrühe Abreife.

Pianta produttiva con poche spine. Frutto grande, bianco, aromatico, resistente alle malattie, a maturazione media precoce.

619006 MR. GREEN

Grünbeerige, sehr süße Stachelbeere mit dünner Haut. Zählt zu den besten Stachelbeeren, eher kompakt wachsende Pflanze mit wenigen Dornen und hoher Resistenz gegen Mehltau.

Frutto verde, grande, privo di pelosità. Dal sapore molto dolce e piacevole, tra le migliori uva spina. Pianta con poche spine, molto resistente all'oidio, con vegetazione piuttosto compatta.

Schnittanleitung:
Altes Holz muss weg, junges wird gefördert – Stachelbeertriebe, die älter als 5 Jahre sind, gelten als alt. Man erkennt sie an der dunkleren, raueren Rinde. Alle Triebe, die nach innen wachsen, zu dicht stehen oder kahl geworden sind, kommen weg. Ebenso horizontal wachsende Äste, die sich oft samt Beeren bis zur Erde neigen. Die bodennahen Seitentriebe im unteren Drittel der Pflanze abtrennen, daran wachsen keine Früchte.

Consigli di potatura:
Il legno vecchio va eleminato, quello giovane va incoraggiato: i rami di uva spina che hanno più di cinque anni sono da considerarsi vecchi. Si riconoscono dalla corteccia più scura e ruvida. Tutti i germogli che crescono verso l'interno, quelli troppo fitti o spogli, vanno rimossi. Si eliminano anche i rami a crescita orizzontale, che spesso si inclinano fino al suolo insieme alle bacche, e i germogli vicini al terreno nel terzo inferiore della pianta poiché su questi ultimi non crescerà alcun frutto.

Jostabeere

Jostabeeren entstammen der **Kreuzung** von **Schwarzer Johannisbeere** und **Stachelbeere**. Die neue Züchtung "Jodeli" hat im Vergleich zu anderen Sorten einen wesentlich kompakteren Wuchs, sie produziert fast kirschgroße Beeren, die bei Vollreife einen mild-süßen Geschmack haben. Die Früchte reifen am älteren Holz, der Zuschnitt alle zwei Jahre reicht aus. Die Pflanze **kommt sehr gut mit Blattfall- und Pilzkrankheiten zurecht.**

618502 JODELI

Josta

La pianta di josta è stata ottenuta **dall'incrocio tra il ribes nero e l'uva spina.** La nuova varietà "Jodeli" ha una crescita molto più compatta rispetto alle altre varietà, produce frutti grandi quasi quanto ciliegie dal sapore dolce e delicato a piena maturazione. I frutti maturano sul legno più vecchio. È sufficiente una potatura ogni due anni. La pianta è anche **molto resistente** alle malattie che causano la **caduta delle foglie e a quelle fungine**.

Schwarzbeere (Vaccinium corymbosum)

Die korrekte Bezeichnung dieser Beere ist **"Heidelbeere"**, regional wird sie auch **Blaubeere** oder **Schwarzbeere** genannt.

Die im Handel erhältlichen Züchtungen stammen vorwiegend von der Amerikanischen Heidelbeere (Vaccinium corymbosum), diese unterscheiden sich grundlegend von der eurasischen Heidelbeere (Vaccinium myrtillus). Bei der Amerikanischen Heidelbeere, der sogenannten Kulturheidelbeere, befinden sich die für den blauen Farbton zuständigen Anthocyane nur in der Schale, weshalb das Fruchtfleisch hell ist und keine "blauen Zähne" verursacht. Die echte Heidelbeere hingegen hat diese Farbstoffe in der Schale und im Fruchtfleisch. Außerdem ist die Kulturheidelbeere doppelt bis mehrfach so groß wie die echte Heidelbeere und schmeckt weit weniger aromatisch als die Wildfrüchte, ist dafür aber länger lagerfähig.
Alle Pflanzen der Vaccinium-Familie benötigen eine saure Erde mit pH-Wert von 5,5 oder weniger und abgestandenes kalkarmes Wasser. Für Hobbygärtner empfehlen wir die Anpflanzung in Kübeln, dies vereinfacht die Pflege des Moorbeetes.

620001 DUKE

Winterharte, selbstbefruchtende Pflanze mit regelmäßigen und hohen Erträgen, sehr große, aromatische, süße Früchte, Ernte ab Juli.

Arbusto dai frutti molto grandi, dal piacevole sapore dolce e aromatico, con periodo di raccolta a partire da fine luglio.

Mirtillo (Vaccinum corymbosum)

Le varietà di mirtillo disponibili in commercio provengono principalmente dal mirtillo americano (Vaccinium corymbosum), che è molto differente dal mirtillo eurasiatico (Vaccinium myrtillus). Nel caso del mirtillo americano, il cosiddetto mirtillo coltivato, gli antociani responsabili del colore blu sono presenti soltanto nella buccia. Per questa ragione la sua polpa è di colore chiaro e non colora i denti di blu. Al contrario, il mirtillo vero contiene questi pigmenti non soltanto nella buccia ma anche nella polpa. Inoltre, il mirtillo coltivato è grande a volte più del doppio del mirtillo vero ed è caratterizzato da un sapore molto meno intenso del frutto selvatico. Si conserva, tuttavia, molto più a lungo. **Tutte le piante della famiglia Vaccinum richiedono un terreno acido** con un pH di 5,5 o inferiore. Molto importante è l'apporto di acqua che non deve essere calcarea. Agli appassionati di orticoltura consigliamo di piantare i mirtilli in vasche, in modo da semplificare la cura del terreno.

620002 BLUE CROP

Kräftige, ertragreiche Pflanze mit großen, festen, blauen Früchten, gedeiht am besten an halbschattigen Orten, Erntebeginn ab Mitte/Ende Juli.

Pianta vigorosa con frutti blu di grandi dimensioni. La pianta predilige la mezz'ombra e necessita di terreno acido, raccolta in agosto.

Für höhere Erträge ist die Anpflanzung mehrerer Heidelbeersorten sinnvoll. Die Pflanzen bevorzugen Halbschatten, der beste Platz im Winter sind vollschattige kühle Standorte.

Per avere frutti per un lungo periodo è preferibile scegliere diverse varietà. Le piante prediligono la mezz'ombra e posizioni al riparo dai venti freddi invernali.

TIPP

620006 ELLIOT

Stark wachsende Sträucher, mittelgroße, sehr gute Früchte, durch die späte Blüte weniger Ernteausfälle durch Frostschäden, Ernte ab August.

Arbusto vigoroso, con frutti di media grandezza, molto scuri e di ottimo sapore. Periodo di raccolta da inizio settembre a metà ottobre.

620004 NEW HANOVER

Wüchsige und sehr produktive Schwarzbeere mit großen festen Früchten, braucht zur Fruchtbildung keine anhaltende Kälteperiode, deshalb geeignet für mildere Gebiete. Hoher Ziereffekt durch rotes Herbstlaub.

Pianta a basso fabbisogno di freddo, coltivabile anche nella pianura del Nord Italia o sulle colline del centro sud. Frutto grande a maturazione nella media stagione.

620007 HORTBLUE PETITE

Kompaktwüchsige Pflanze, besonders geeignet als Topfpflanze. Nach der ersten Ernte in den ersten Sommerwochen geht die Pflanze erneut in Blüte mit zweiter Ernte im Spätsommer.

Mirtillo compatto, adatto anche alla coltivazione in vaso. Dopo la raccolta dei frutti, una seconda fioritura porta ad un'altra raccolta a fine estate.

620401 BLAUTROPF

Pflanze mit ungewohnt länglichen, aber geschmackvollen fleischigen Früchten. Auch als Balkonpflanze interessant. Die Pflanze hat besondere Vorzüge: lange Blütezeit, großer Erntezeitraum, nicht abfallende Blätter.

Mirtillo dalla particolare forma allungata del frutto. Pianta compatta, mantiene la foglia in inverno, periodo di raccolta molto lungo, da luglio a settembre. Coltivabile in vaso.

620005 PINK LEMONADE

Aufrechte robuste Pflanze mit mittelgroßen rosafarbenen Heidelbeeren, Ernte im Spätsommer. Für höhere Erträge ist ein Dazupflanzen anderer Heidelbeeren sinnvoll.

Pianta eretta e robusta, richiede terreno acido, frutti di colore rosa, la raccolta avviene a fine estate.

Preiselbeere und Cranberry

Cranberries (Amerikanische Moosbeeren) gehören wie die Preiselbeeren zur **Familie der Heidelbeeren (Vaccinium)**, sind aber zwei verschiedene Arten. Der auffallendste **Unterschied** zwischen den beiden besteht in **Größe** und **Geschmack** der Beeren. Die Preiselbeere ist kleiner und in puncto Säure deutlich "grantiger" als die wesentlich größere Cranberry. Auch im Wachstum unterscheiden sich die Pflanzen: Während sich die Preiselbeere als kleinwüchsiger immergrüner Busch entwickelt, bleibt die Cranberry ein kriechendes Gehölz.

Mirtillo rosso e Cranberry

I frutti di cranberry (mirtillo rosso americano) e il mirtillo rosso appartengono entrambi alla **famiglia dei mirtilli (Vaccinium)** ma sono due specie diverse. La **differenza** più evidente tra le due piante è la **dimensione** e il **sapore** delle bacche. Il mirtillo rosso è più piccolo e presenta un'acidità molto più intensa del cranberry, la cui dimensione è molto più grande. Le piante differiscono anche nella loro crescita: mentre il mirtillo rosso si sviluppa come un piccolo cespuglio sempreverde, il cranberry è un arbusto strisciante.

619501 CRANBERRY

Flach wachsende dekorative Pflanze, leuchtend rote, sehr vitaminreiche große Beeren, Ernte im Herbst.

Pianta a cespuglio basso con foglie sempreverdi, grandi bacche di colore rosso vivo, ricche di vitamine. Raccolta in autunno.

620301 RED PEARL

Immergrüner, dichtbuschiger Zwergstrauch mit schönen, kleinen, weiß-rosa Blüten und kirschroten Früchten mit mildem bis herb-säuerlichem Geschmack. Kälterobust, reagiert empfindlich auf hohe Luftfeuchtigkeit in den Wintermonaten.

Tipico mirtillo rosso, adatto alla preparazione di marmellate. Resistente al freddo, teme terreni troppo bagnati nella stagione invernale. Pianta a crescita compatta, si presta alla coltivazione in vaso.

Maibeere

Die Maibeere (Lonicera kamtschatica), häufig **Honigbeere** genannt, stammt ursprünglich aus Sibirien. Die Beeren sind **geschmacklich den Schwarzbeeren sehr ähnlich** und werden deshalb häufig als Sibirische Blaubeere verkauft, obwohl sie mit den Blau- oder Schwarzbeeren überhaupt nicht verwandt sind. Die Pflanze wird rund 1 m hoch, sie wächst aufrecht, ist robust und winterhart. Die **Früchte** sind **länglich** und können wegen der kurzen Entwicklungszeit zwischen Blüte und Fruchtreife bereits im Mai geerntet werden. In unserem 2,5-l-Topf sind zwei unterschiedlichen Pflanzen getopft, dadurch erhöht sich der Ertrag. **Die Einpflanzung erfolgt wie bei den Schwarzbeeren in saurer Erde**, entweder im Freiland oder im Topf.

Mirtillo Siberiano

Il mirtillo siberiano (Lonicera kamtschatica), chiamato anche **honeyberry**, è originario della Siberia. Le sue bacche hanno un **sapore molto simile ai mirtilli** e sono quindi spesso vendute con il nome di mirtilli siberiani, sebbene non siano affatto imparentate con i mirtilli. La pianta raggiunge un'altezza di circa un metro, cresce eretta, è robusta e rustica. I **frutti** hanno una **forma allungata** e possono essere raccolti già a maggio, grazie al breve periodo di sviluppo che intercorre tra la fioritura e la maturazione dei frutti. Nei nostri vasi da 2,5 litri mettiamo due varietà diverse per migliorare l'impollinazione. La messa a dimora avviene **in terreno acido, come per i mirtilli,** sia in terreno che in vaso.

621001 AMUR & BOREALIS

Tafeltrauben

Reben und Traubenstöcke sind **mehr als nur Beerenpflanzen,** sie sind ein **Kulturgut** und stehen für **Leben** und **Beständigkeit**. Die Pflanzung ist dementsprechend eine langfristige Entscheidung, die Auswahl eines geeigneten Standortes und der passenden Sorte sollte überlegt sein. Wir unterscheiden die klassischen traditionellen Tafeltrauben (Vitis vinifera) von den PIWI-Sorten (pilzwiderstandsfähige Kreuzungen Vitis vinifera x Vitis labrusca). Während die **traditionellen Sorten** einen regelmäßigen **Pflanzenschutz** benötigen, sind die **PIWI-Sorten gegen Krankheiten sehr robust** und geschmacklich trotzdem sehr gut.

Uva

Viti e vigneti sono **più di semplici piante da frutto,** sono un vero e proprio **patrimonio culturale**, simbolo di **vita** e di **tenacia**. La messa a dimora delle viti è quindi il risultato di una scelta il cui sviluppo si vedrà a lungo termine: è necessario scegliere con attenzione il luogo adatto e la varietà adatta. Possiamo distinguere tra l'uva da tavola classica tradizionale (Vitis vinifera) e le varietà PIWI (ibridi di Vitis vinifera x Vitis labrusca resistenti alle malattie fungine). Mentre le **varietà tradizionali** richiedono regolari **trattamenti protettivi**, le **varietà PIWI sono molto resistenti alle malattie** e possiedono comunque un ottimo sapore.

621502 FANNY (PIWI)

Mehltauresistente Pflanze, große, fruchtige, weißgelbe Beeren, Ernte im September.

Pianta resistente alle malattie fungine, bacche grandi di colore bianco-giallo.

621501 PÖLÖSKEI MUSKAT (PIWI)

Mehltauresistente Pflanze, mittelgroße, aromatische, weißgelbe Beeren, Ernte im September.

Pianta resistente alle malattie fungine, bacche di media grandezza dal tipico aroma di moscato.

FRUMOSA ALBA (PIWI)

Mehltauresistente Pflanze, kernarme, weißgelbe, mittelgroße Beeren, Ernte im September.

Pianta resistente alle malattie fungine, bacche di media grandezza, povere di semi.

621511 MUSCAT BLUE (PIWI)

Mehltauresistente Pflanze, mittelgroße, dunkelblaue Beeren mit aromatischem Muskatton, Ernte im September.

Pianta resistente alle malattie fungine, bacche scure, dolci e aromatiche dal tipico aroma di moscato.

621511 KODRIANKA (PIWI)

Mehltauresistente Pflanze, kernlose blaue Traube mit länglichen, mittelgroßen Beeren, Ernte im September.

Pianta resistente alle malattie fungine, bacche blu con pochissimi semi.

621520 KATHARINA (PIWI)

Mehltauresistente Pflanze, große, süße roséfarbene Beeren, Ernte im September.

Pianta resistente alle malattie fungine, bacche grandi e dolci di colore rosato. Bella e buona.

621530 ISABELLA BLUE (PIWI)

Erdbeertraube blau, sehr widerstandsfähige Pflanze, mehltauresistent und frosthart. Tiefblaue Beeren mit typischem Wildbeerengeschmack.

Uva fragola blu, bacche blu scure con tipico sapore "selvatico", estremamente resistente alla peronospora e al gelo.

621531 ISABELLA WHITE (PIWI)

Erdbeertraube weiß, sehr widerstandsfähige Pflanze, mehltauresistent und frosthart. Gelbgrüne Beeren mit typischem Wildbeerengeschmack.

Uva fragola bianca, bacche gialle con tipico sapore "selvatico", estremamente resistente alla peronospora e al gelo.

621601 ITALIA

Die meistproduzierte Traube in Italien. Große Traube mit vielen knackigen, dünnschaligen und süßen Früchten, späte Abreife.

L'uva più prodotta in Italia. Grappoli grandi con molti acini dolci e croccanti, a buccia sottile e maturazione tardiva.

621602 PIZZUTELLA

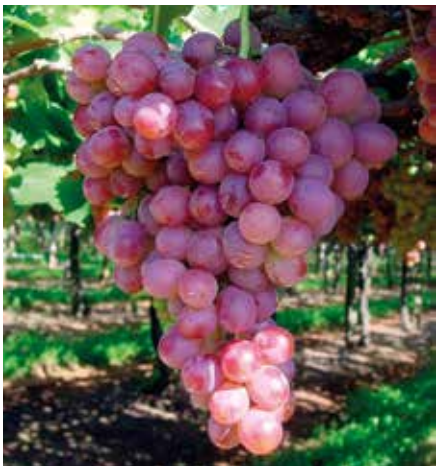
Traube mit länglichen samenarmen Beeren, dünne, aber kompakte Schale, knackiges, süßes Fruchtfleisch, mittelspäte Abreife.

Grappoli con acini allungati e con pochi semi, buccia sottile ma compatta, polpa dolce e croccante, maturazione medio tardiva.

621603 REGINA

Eine der meistproduzierten Tafeltrauben weltweit, knackige, hartschalige goldgelbe Beeren mit später Abreife.

Una delle uve da tavola più prodotte al mondo, acini croccanti con buccia compatta, di colore giallo dorato, a maturazione tardiva.



621611 CARDINAL

Runde Beeren mit rötlich-blauen und fleischigen Früchten, kälteresistente Pflanze, frühe Abreife.

Acini rotondi con frutti blu-rossastri e carnosi, pianta resistente al freddo, maturazione precoce.

621613 RED GLOBE

Winterharte Pflanze mit fruchtig-würzigen, kernarmen hellroten Trauben, frühe Abreife.

Pianta rustica con acini dal sapore fruttato-speziato, di colore rosso chiaro con pochi semi, matura precocemente.

621612 ALPHONSE LAVALLEE

Großbeerige Traube mit einheitlich dunkelblauer Farbe, dünner Schale und saftig-knackiger Frucht, späte Abreife.

Uva ad acini grandi dal colore blu scuro uniforme, buccia sottile, frutto succoso e croccante, a maturazione tardiva.

Feige

Feigen zählen zu den ältesten Kultur- und Nutzpflanzen der Erde. Ihre Heimat ist zwar der Mittelmeerraum, viele Sorten überstehen aber auch kalte Winter und große Temperaturunterschiede. Diese winterharten Sorten können in puncto Ertrag und Geschmack sehr gut mithalten mit den traditionellen Sorten. Der Rückschnitt und die Auslichtung im Frühjahr fördern das Wachstum kräftiger neuer Triebe und ermöglichen genügend Licht für die Ausreifung der Früchte.

Fico

Il fico è una delle piante coltivate più antiche al mondo. La sua zona d'origine è il bacino del Mediterraneo ma molte varietà sopravvivono anche a inverni freddi e a grandi sbalzi di temperatura. Queste varietà rustiche possono competere con le varietà tradizionali in termini di resa e di sapore. La potatura e il diradamento in primavera favoriscono la crescita di nuovi vigorosi germogli e la luce necessaria per la buona maturazione del frutto.

622104 CALIFFO BLUE

Zweimaltragender Feigenbaum mit dunkelvioletten, süßen Früchten. Obwohl gut kälteverträglich, benötigt die Pflanze einen gut geschützten Standort.

Fico bifero con frutti dolci, dal colore viola scuro. Nonostante sia molto rustico, necessita di una posizione ben protetta.

622102 PERRETTA

Wüchsige, frostverträgliche und sehr ertragreiche Pflanze mit großen, grün-rötlichen birnenförmigen Früchten.

Pianta resistente al freddo, di medio vigore, con frutto rosso-verde, grosso e allungato, di buona qualità.

LITTLE MISS FIGGY

(siehe Kompakte Beerenpflanzen auf Seite 26)
vedi Piante compatte a pag. 26)

Holunder

Der **Holunder- oder Hollerbusch** ist eine **anspruchslose** und **frostharte** Pflanze, sie benötigt einen sonnigen oder halbschattigen Platz und ist sehr wüchsig. Die weißen Blüten läuten den Sommer ein und werden häufig zu Saft verarbeitet. Hinweis: **Unreife und rohe Holunderbeeren sind ungenießbar!**

616002 HASCHBERG

Klassischer Holunder mit weißen Blüten im Frühling und dunklen Beeren im Herbst.

Classico sambuco con fiori bianchi in primavera e bacche scure in autunno.

616001 BLACK LACE

Prächtige Pflanze mit dunkelroten Blättern und rosafarbenen Blütendolden, Ernte im September/Oktober.

Foglia scura molto elegante, fiore rosato e bacca nera, bello come ornamentale, molto fiorifero.

Sambuco

Il **sambuco** è un **arbusto poco esigente e resistente al gelo**, necessita di un luogo soleggiato o semi-ombreggiato ed è molto vigoroso. I fiori bianchi annunciano l'estate e vengono spesso trasformati in profumato succo. Attenzione: **le bacche di sambuco acerbe e crude non sono commestibili!**

Kiwi und Kiwibeere

Wer "KIWI" hört, denkt meist an faustgroße Früchte mit haariger Schale. Diese Sorte, botanisch Actinidia deliciosa, ist nur eine von vielen Arten, in der Überzahl sind eindeutig die **Kiwibeeren**, botanisch Actinidia arguta. Diese haben eine **glatte** und **essbare Schale**, sind **kleiner,** aber wesentlich **frostresistenter**. Die Pflanzen beider Arten bevorzugen geschützte Lagen und sind starkwüchsig, sie benötigen stabile Rankgerüste oder Pergeln. **Jenny und Issai sind selbstbefruchtend**, eine zweite Befruchterpflanze erhöht allerdings den Ertrag. Maßgeblich für den Ertrag ist der jährliche Schnitt der abgeernteten Triebe und der Rückschnitt der letztjährigen Neutriebe.

Kiwi e baby kiwi

Parlando di "kiwi" si pensa subito al dolce frutto della dimensione di un pugno con la buccia pelosa. Ma questa varietà a noi più nota, il cui nome botanico è Actinidia deliciosa, è solo una delle tante specie della famiglia delle Actinidiaceae, tra cui prevale il **baby kiwi**, la Actinidia arguta. I suoi frutti hanno una **buccia liscia e commestibile**, sono **più piccoli** ma molto **più resistenti al gelo**. Le piante di entrambe le specie prediligono posizioni riparate e sono a crescita rapida, necessitano di sostegni fissi o pergole. **Jenny e Issai sono autoimpollinanti** ma la presenza di una seconda pianta impollinatrice aumenta la resa. La potatura annuale dei rami che hanno portato i frutti e dei rami dell'anno precedente sono determinanti per la resa.

622001 ACTINIDIA ARGUTA ISSAI

Sehr wüchsige Pflanze, grünfarbene 3–4 cm große Früchte, Schale unbehaart und essbar, Selbstbefruchter, Ernte nach 2–3 Jahren.

Pianta molto vigorosa, frutti verdi di 3-4 cm, buccia liscia e commestibile, autoimpollinante, raccolta dopo 2-3 anni.

621901 ACTINIDIA DELICIOSA JENNY

Winterharte schattenspendende Kletterpflanze mit 3–5 cm großen Früchten mit behaarter Schale. Die Ernte erfolgt ab Mitte Oktober, nach einigen Wochen kühler Lagerung erreichen die Früchte ihr typisches Kiwi-Aroma.

Rampicante rustica, dona ombra e frutti di 3-5 cm con buccia pelosa. La raccolta avviene da metà ottobre. Dopo alcune settimane di conservazione al fresco, i frutti sviluppano il tipico sapore di kiwi.

Maulbeere

Maulbeeren gehören zu den **ältesten Kulturpflanzen** der **Menschheit** und sind in den letzten Jahren in Vergessenheit geraten. Grundsätzlich sind Maulbeeren **mehrere Meter hoch**, die Sorte "Mojo Berry" ist eine kompakte Züchtung mit maximal 150–180 cm Höhe (also auch für Kübel geeignet). **Fruchtet mit zahlreichen Beeren** vom Frühsommer bis zum Herbst an diesjährigen und letztjährigen Ruten. Gute Winterhärte (bis -15 Grad), im Topf muss der Wurzelballen im Winter geschützt werden. Die Pflanzen bevorzugen sonnige Standorte und vertragen keine Staunässe.

Gelso da vaso

I gelsi sono piante antiche, tra quelle **coltivate per prime nella storia dell'umanità**, ma negli ultimi anni sono stati un po' dimenticati. Possono raggiungere **diversi metri di altezza** ma la selezione "Mojo Berry", varietà adatta alla coltivazione in vaso, cresce compatta fino ad un'altezza massima di 150-180 cm. **Presenta frutti numerosi** dall'inizio dell'estate all'autunno sui rami di un anno e dell'anno in corso. È rustica e resistente al freddo (fino a -15 °C), in vaso la zolla deve essere protetta durante l'inverno. Predilige posizioni soleggiate e non tollera ristagni idrici.

612501 MOJO BERRY

Haselnuss

612002 TONDA GENTILE DELLE LANGHE

Haselnuss-Stauden gedeihen sowohl in der Sonne als auch im Halbschatten und sind auch sonst **wenig anspruchsvoll**. Sie sind absolut frosthart und blühen bereits im Februar/März und noch vor dem Laubaustrieb. Nach der Einpflanzung aus dem 2,5-l-Topf Topf dauert es noch rund **2 Jahre bis zur ersten Ernte**, ab dem **4. Jahr steigen die Erntemengen** spürbar an. Die Tonda Gentile delle Langhe wird auch Piemont-Haselnuss genannt und ist angeblich die **geschmacklich beste Haselnuss der Welt.**

Nocciolo

Il nocciolo è un arbusto che cresce preferibilmente al sole o in mezz'ombra e **non ha particolari esigenze**. È una pianta assolutamente resistente al gelo e fiorisce già nei mesi di febbraio e marzo, prima di mettere le foglie. La pianta viene fornita in vaso da 2,5 litri: messa a dimora in piena terra, sarà **produttiva dopo circa due anni.** A partire **dal quarto anno il raccolto aumenta** notevolmente. La Tonda Gentile delle Langhe, detta anche nocciola del Piemonte, è nota per essere **la nocciola più buona al mondo.**

Goji

Die Goji-Beere ist die Frucht des **Bockdorns** und wird auch Chinesische **Wolfsbeere** genannt. Die anspruchslose Pflanze wird zwischen **2–3 m hoch**, wächst stark in die Breite und führt im Sommer längliche Blätter. Die Pflanzung kann auch in Töpfen erfolgen. **Die Pflanzen sind selbstbestäubend**, die ovalförmigen Früchte reifen im Frühherbst und zählen wegen ihres **hohen Vitamingehaltes** zum sogenannten **Superfood**.

621001 SWEET SUCCESS

Goji

Le bacche di goji sono il frutto di una pianta asiatica e sono dette anche **wolfberry** in inglese. La pianta di goji è poco esigente, raggiunge i **due o tre metri d'altezza**, si sviluppa molto in larghezza e in estate si veste di foglie allungate. È adatta anche alla coltivazione in vaso. **Le piante sono autoimpollinanti**, i frutti hanno una forma ovale, maturano all'inizio dell'autunno e sono classificati come **"superfood"** per il loro **alto contenuto vitaminico.**

Kompakte Beerenpflanzen

Piante compatte

Kompakte Pflanzen sind als **Topfpflanzen konzipiert** und sind wegen des beschränkten Wuchses ausgesprochen **balkon- und terrassentauglich**. Die Ruten stehen stabil und aufrecht, ein umständliches Gerüst ist nicht notwendig. **Die Pflanzen sind sehr einfach zu kultivieren und sehr produktiv.**

Le piante compatte sono **selezionate per la crescita in vaso**, la crescita limitata le rende molto **adatte ai balconi e alle terrazze**. Il loro portamento è stabile ed eretto, non è necessario applicare alcun sostegno ingombrante. **Queste piante sono molto facili da coltivare e molto produttive.**

Balkon- und terrassentaugliche Pflanzen

Piante adatte al balcone e al terrazzo.

TIPP

617021 LITTLE SWEET SISTER LOWBERRY®

Kompakte, leicht bedornte Himbeere (bis zu 80 cm hoch), dunkelrote, mittelgroße Früchte, früh abreifend. Ernte im Frühsommer an den Vorjahresruten und im Sommer an den neuen Ruten. Kein aufwendiges Stützgerüst notwendig.

Pianta molto compatta (ca. 80 cm) con pochissime spine, frutti di colore rosso scuro e dal buon sapore. In primavera raccolta precoce sui rami della stagione precedente, in autunno sui rami della stagione.

617022 GOODASGOLD LOWBERRY®

Kompakte, leicht bedornte Himbeere (bis zu 100 cm hoch), runde, gelbe und sehr aromatische Früchte. Ernte im Frühsommer an den Vorjahresruten und im Herbst an den neuen Ruten. Kein aufwendiges Stützgerüst notwendig.

Pianta compatta (ca. 100 cm) con poche spine, frutti gialli, tondi, con gusto vivace. A inizio estate si raccoglie sui rami della stagione precedente, in autunno sui rami della stagione.

619019 LITTLE ORANGELINA LOWBERRY®

Zwerghimbeere mit weniger als 100cm Höhe, stachellose aufrechte Ruten, ideal für Töpfe und Kübel. Ernte im Frühsommer an den Vorjahresruten und im Herbst an den neuen Ruten.

Lampone nano con altezza massima 100 cm. Tralci eretti senza spine, molto adatto per la coltivazione in vaso. A inizio estate si raccoglie sui rami della stagione precedente, in piena estate e autunno sui rami freschi.

617511 BLACK CASCADE

Hängende Brombeere für die Kultivierung in Balkonkisten oder Hängeampeln (mind. 40 cm). Die Pflanze ist mit 30 cm Höhe und rund 45 cm Breite sehr kompakt, die Beeren reifen auf den stachellosen Ruten des Vorjahres, je nach Standort ist auch auf den neuen Ruten eine Ernte im August/September möglich.

Mora ricadente per coltivazione in basket o fioriera. Pianta alta 30 cm e larga 45 cm produce frutti sui rami dell'anno con maturazione a tarda estate. Si pota a fine inverno rimuovendo tutti i rami della precedente stagione. I frutti arrivano sui rami nuovi che sono senza spine. Si consiglia un basket di almeno 40 cm diametro e una buona irrigazione estiva.

618010 LITTLE BLACK SUGAR LOWBERRY®

Kompakte, bis zu 1 m hohe mehltauresistente Johannisbeere mit großen und sehr süßen Früchten.

Pianta compatta (fino 1 m) con foglia resistente all'oidio, frutto grosso, nero e molto dolce.

622103 LITTLE MISS FIGGY

Platzsparender Feigenbaum mit beschränkter Höhe (maximal 1–1,5 m), gut geeignet für die Kultivierung im Topf und auf Terrassen, ein Rückschnitt ist einfach und jederzeit möglich. Die süßen, weinroten Früchte in gewohnter Größe reifen im Spätsommer. Gute Frostresistenz, ein Schutz bei Temperaturen unter -10 Grad und kalten Winden ist sinnvoll.

Novità assoluta - una pianta di fico adatta agli spazi piccoli e coltivabile anche in vaso. L'altezza massima è di circa 2 metri e non richiede potature particolari. Frutti di colore scuro, dolci e gustosi con dimensioni normali che maturano a tarda estate. Buona resistenza al freddo. È bene proteggere la pianta da temperature inferiori ai -10 °C e dai venti freddi invernali.

Zwergobst

Mit den Zwergobstbäumen bieten sich **neue platzsparende Möglichkeiten** zum eigenen Obstanbau. Im Gegensatz zu den bereits etablierten Säulenobstbäumen mit sehr schlankem und stolzem – oft über 3 m hohem – Wuchs sind Zwergobstbäume **nur 1–1,5 m hoch** und **beanspruchen sehr wenig Platz.** Die Miniaturform dieser Bäume beschränkt sich dabei nur auf den Pflanzenwuchs, die Früchte sind nur unwesentlich kleiner. Der Hauptgrund liegt in der Veredelung der Bäume: Die richtigen Sorten werden auf schwachwüchsigen Unterlagen veredelt. Die Anpflanzung kann sowohl im Freiland als auch in Kübeln stattfinden. Bei der Kultivierung im Kübel empfehlen wir Töpfe ab 30 Liter, **Achtsamkeit bei der Bewässerung (keine Staunässe)** und einen passenden Winterschutz. Für 2022/23 starten wir mit Apfel, Birne, Pfirsich und Kirsche, **ab 2023/24 auch mit Marille und Nektarine.**

Fruttiferi nani

Gli alberi da frutto nani offrono nuove **possibilità salvaspazio** per coltivare. A differenza degli alberi da frutto classici, dal fusto slanciato e dal portamento orgoglioso, che crescono in altezza spesso oltre i tre metri, gli alberi da frutto nani non superano **l'altezza di 1-1,5 m** e necessitano di **poco spazio**. Queste piante si presentano ridotte solo nella vegetazione, mentre i frutti raggiungono quasi le dimensioni normali. Questa particolarità è resa possibile dalla pratica dell'innesto: le varietà scelte vengono innestate su ceppi a crescita ridotta. Si possono coltivare in piena terra oppure in vaso: in questo caso si consiglia di utilizzare vasi da 30 litri, **annaffiare con cura senza ristagni** e proteggere la pianta dal freddo durante l'inverno. Nella stagione 2022/23 sono disponibili gli alberi nani di mela, pera, pesca e ciliegia, **dal 2023/24 saranno disponibili anche l'albicocca e la pesca noce.**

611301 MARILLE - ALBICOCCO

611505 NEKTARINE - PESCO NOCE

611001 APFEL – MELO

611101 BIRNE – PERO

611501 PFIRSICH – PESCO

611401 KIRSCHE – CILIEGIO

Plantaland

PLANTA Einf. Landw. Ges. / Soc. Agr. Sempl.
Brennerstraße 45 Via Brennero, I-39042 Brixen / Bressanone (BZ)
Tel. +39 0472 830 000 – Mobile +39 329 024 1737
www.planta.it – order@planta.it